

Антилатинская полемика в древнерусском богослужении

Как известно, христианская церковь на Руси проходила свое начальное становление, когда христианский мир разрывался на части глобальным расколом, получившим на Западе наименование Великой Схизмы. Из западных учебников в Россию пришел стереотип, что раскол связан с взаимным отлучением патриарха константинопольского Михаила Керулария и папского легата кардинала Гумберта де Сильва Кандида в 1054 году. Схизма Фотия и последовавшая за ней схизма Михаила Керулария повлекли за собой обширную догматическую полемику. Взаимные обвинения быстро перекинулись и на иные сферы взаимных контактов — культурные, литургико-обрядовые, бытовые, политические и прочие¹. Во второй половине XI века антилатинская полемика появилась и на Руси, однако русские переводы, судя по ряду косвенных деталей, были сделаны в начале XII века². Самое раннее, с конца XII века, а с появления на Руси сербской Кормчей включение ряда антилатинских памятников в древнерусские юридические сборники стало нормой³. Антилатинские фрагменты имеются во всех древнерусских памятниках церковного права — канонических ответах митрополитов Георгия и Иоанна, а также в ответах новгородского епископа Нифонта⁴. Относительно рано антилатинская тема заняла свое место и в житийной литературе⁵, и (еще раньше) в эпистолярном наследии⁶.

Казалось бы, такое активное внедрение антилатинской тематики должно было затронуть самые глубины мировоззрения древнерусского человека, тем более древнерусского книжника. Однако до событий, связанных с митрополитом Исидором и участием русских делегатов в работе Ферраро-Флорентийского собора, антилатинские настроения так и не стали для русских в полной степени своими. На события в Италии конца 1430-х — начала 1440-х годов русская публицистическая мысль далеко не сразу ответила неприятием. Первые произведения «об осьмом соборе» были лишены того антилатинского пафоса, который они приобретут с развитием идеи «Москва — Третий Рим», т. е. после середины XV века⁷.

¹ См.: Бармин А. В. Полемика и схизма. М., 2006.

² См.: Костромин К. Развитие антилатинской полемики в Киевской Руси (XI — середина XII в.). Страницы истории межцерковных отношений. Saarbrücken, 2013.

³ См.: Неборский М. Ю. Антилатинская полемика на Руси до Флорентийского собора (по материалам Кормчих книг). Автореферат дисс. ... канд. ист. наук. М., 1994.

⁴ Костромин К., свящ. Антилатинская полемика и каноническое право Древней Руси (XI—XII века) // Гуманитарные науки в XXI веке. Электронный научный журнал. № 3. 2014. С. 4-5. <http://humanist21.kgasu.ru/files/N3-Kostromin-K.-Antilatinskaya-polemika-i-kanonicheskoe-pravo-Drevney-Rusi.pdf>

⁵ Гладкова О. В., Демин А. С., Капица Ф. С. и др. Древнерусская литература: тема Запада в XIII — XV вв. и повествовательное творчество. М., 2002. С. 26-31. — Антилатинская вставка в Житии Александра Невского — один из наиболее ранних примеров проникновения антилатинской тематики в житийную литературу. Таких примеров немного, но они есть.

⁶ См.: Поньрко Н. В. Эпистолярное наследие Древней Руси XI—XIII вв. Исследования, тексты, переводы. СПб., 1992. С. 6-40, 59-93.

⁷ См.: Симицына Н. В. Третий Рим. Истоки и эволюция русской средневековой концепции (XV—XVI вв.). М., 1998. Особенно С. 91-114.

Однако такая динамика становления антилатинской полемики не объясняет одного примечательного факта — антилатинская тема полностью отсутствует в древнерусской гимнографии до конца XV века включительно. Внимательное изучение служб русским святым, которые могли быть составлены до начала XVI века (вопрос изучен крайне слабо), позволяет утверждать — даже единичных полемических пассажей в них совершенно нет.

Впервые латиняне появляются в древнерусской гимнографии еще в XI веке, при составлении службы на праздник перенесения мощей свят. Николая Чудотворца из Мир Ликийских в Бари⁸. Однако там нет и тени полемики. «В Мирех и в латинех вся исцеляюща, и в России милостивно посещающа» — вот лейтмотив древнего гимнографа⁹. После этого упоминания латиняне исчезают из русской гимнографии до середины XVI века. Службы святым, в которых указывается на их происхождение, латинское или римское, появляются только после соборов 1547, 1549 и 1551 годов, давших старт новому гимнографическому творчеству. Появление полемической составляющей Ф. Г. Спасский связывал не только с особенностями эпохи митр. Макария (не вполне понятно, чем она принципиально отличалась от эпохи правления Василия III, когда антилатинские произведения получили весьма широкое распространение), но непосредственно с деятельностью Зиновия Отенского¹⁰. Такая взаимосвязь кажется излишне прямолинейной. По крайней мере, нет прямых свидетельств влияния трудов Зиновия на формирование гимнографии, особенно у авторов макарьевского круга. Судя по всему, он был только одним из широкого круга писателей и гимнографов, среди которых есть вполне самобытные полемисты против католицизма¹¹.

В службах «русских римлян» мученика Меркурия Смоленского и преподобного Антония Римлянина, в которых впервые за долгий перерыв присутствует «западная» тема, антилатинская полемика практически не прослеживается. Поскольку рукописная традиция, известная на сегодняшний день, не уходит глубже середины XVI века, считается, что службы были составлены в первой половине правления Ивана Грозного, таким образом, увязывая начало почитания святых с макарьевскими соборами¹², в списках которых они, впрочем, не упомянуты. Историографическая же традиция основывалась на преданиях, связывавших начало почитания мученика Макария с именем смоленского епископа Варсонофия¹³, что косвенно подтверждается тем, что антилатинская тема в службах отсутствует. Судя по всему, службы русским римлянам появились в эпоху, непосредственно примыкающую к эпохе макариевских соборов.

В этих службах имеются только географические указания на Рим как на место происхождения святых, а также на территорию, которую они добровольно оставили, чтобы переселиться в Россию. Так, в первой службе мученику Меркурию Смоленскому говорится:

⁸ Спасский Ф. Г. Русское литургическое творчество. М., 2008. С. 49-50.

⁹ В отношении содержания и оценок служба прямо зависит от Слова на перенесение мощей, написанного митр. Ефремом Переяславским, которое задало тот же ракурс рассмотрения ситуации, связанной с мощами (Костромин К. Церковные связи Древней Руси с Западной Европой (до середины XII в.). Страницы истории межконфессиональных отношений. Saarbrücken, 2013. С. 147-153; там же и литература вопроса).

¹⁰ Спасский Ф. Г. Русское литургическое творчество. С. 377-380.

¹¹ Макарий (Веретенников), архим. Жизнь и труды святителя Макария, митрополита Московского и всея Руси. М., 2002. С. 226 слл.

¹² Святые русские римляне: Антоний Римлянин и Меркурий Смоленский / Подгот. текстов и исслед. Н. В. Рамазановой. СПб., 2005. С. 124-126.

¹³ Квливидзе Н. В. Меркурий, мученик, Смоленский // Православная энциклопедия. Т. 44. М., 2016. С. 742-743.

- *Рим оставль, к нам пришел еси, богатство римское оставль и прият богатство на небесех; Римское княжение и славу суетную ни во что же вменив...; Римских родителей своих небрег, едино вожделем еси...* (стихиры на стиховне);
- *Яко благоплодовитая маслина в Риме процвете, а в богохранимом граде Смоленску присно сияюще...* (стихира по 50 псалме);
- *...римское богатство оставль и прият богатство от Господа...* (кондак);
- *...радуися, доброплоднаго корени отрасль римскаго сада ветвь, радуися, великаго Рима краснаго винограда цвет..., радуися звездо в Риме просияшия...* (икос);
- *Меркурие преславне, родом римлянин, верою благочестив...* (канон, песнь 8, тропарь 1);
- *Меркурие святе оставил еси Рим свое богатство и княжение и славу...* (канон, песнь 8, тропарь 2)»;
- *От богопокровена града Смоленска, каков злыи богоборец Батыи царь набежь себе вдав и поиде к западным странам угорскую землю, тамо грады и веси пожигая, люди плена и усекая... сеи же окаянных окаяниши, восточную старну пленил и на западе изротова, и тамо прият яко Каин мечь от Бога, мечное усечение от угорскаго самодержца Владислава...* (стихира на хвалитех, слава)¹⁴.

Примерно то же самое, но только значительно в меньших объемах, говорится и во второй службе мученику Меркурию Смоленскому: *Римлянин родом сыи, но верою благоверною огражден, а не полуверием боляи...* (седален по 3 песни канона); *Явися во бранех непобедим воин, от римлян родом, сыновство имея града Смоленска...* (кондак)¹⁵. Т. е. Рим указывается только как место происхождения. Единственный намек на несогласие с Римом — то, что святой «не болел полуверием» — довольно ясно свидетельствует об эпохе, предшествующей правлению Ивана Грозного.

Исходя примерно из тех же соображений (Рим является не более чем географической точкой), может быть датирована и служба преподобному Антонию Римлянину, где читаем следующее:

- *От Рима на камени по водам прищел еси в Великий же Новъград* (стихиры на Господи воззвах, на малой вечерни; сходное содержание и во 2 кондаке по 3 песни канона и песнь 8, тропарь 1)
- *Богомудре отче Антоние, дивно от Рима восиял еси яко солнце...* (стихиры на Господи воззвах);
- *Ветхаго Рима отечество си оставль, на камень яко на легки корабль возшел еси...* (тропарь);
- *Подобяся молнии, от Востока до Запада преходя... ты же преподобне божественным промыслом яко ангел на камени яко на корабли Великаго Новаграда достиже...* (седален по 2 кафизме);
- *Римское воспитание Великому же Новуграду благодатное процветение...* (кондак);
- *Рим отечество твое проповедует преподобне, Новъград хвалится тобою...* (канон, песнь 8, тропарь 3)¹⁶.

Впервые антилатинская тематика встречается в русской гимнографии на рубеже XV–XVI веков. Речь идет о службе *ростовскому юродивому, преп. Исидору Твердислову*. Исидор ростовский умер в 1474 или 1484 году, и почитание его началось, судя по всему, очень рано¹⁷. Житие написано было уже в конце XV века. Рукописная

¹⁴ Святые русские римляне. С. 139-140, 144, 154-155, 157, 163-164.

¹⁵ Святые русские римляне. С. 193, 197-198.

¹⁶ Святые русские римляне. С. 322, 326-327, 338-341, 346, 351, 354.

¹⁷ Регулярные ссылки в научной литературе на догадки Е. Е. Голубинского более не могут рассматриваться как аргумент, ввиду того, что смысл и значение т. н. «Макарьевских» соборов 1547, 1549 и 1551 годов подвергаются переосмыслению, а выводы о «канонизации» — кардинальному

служба не издана, ее составление относят к первой половине XVI века, хотя, очевидно, этот вопрос не вполне изучен¹⁸.

Согласно житию, святой был выходцем «от западных убо стран, от латынского языка, от немецкыя же земля». Происхождение его и стало поводом для обличений. В житии оно связывается с отказом от «богомерзкой отеческой латыньской веры», хотя нельзя сказать, что «тема противопоставления Руси и Запада... постоянно присутствует на страницах “Жития”»¹⁹. Само имя «Исидор» уже указывало на иностранное происхождение его носителя²⁰. Для Ростова она оказалась столь важной, что латинское происхождение (возможно, не без некоторого основания) было, на основании жития Исидора Твердислова, распространено еще на двух ростовских (устюжских) святых — Прокопия и Иоанна Власатого. Причины такого внимания к антилатинской теме в Ростове в XVI–XVII веках нужно объяснять, имея ввиду два обстоятельства — особое положение ростовской кафедры после провозглашения автокефалии Русской Церкви, т. е. с середины XV века, а также создание в XVI веке вологодской епископии, которая перехватила у Ростова инициативу в прославлении устюжских святых. Важно обратить внимание и на то обстоятельство, что святой воспринимался окружающими как юродивый. По мнению Г. П. Федотова, «выведение юродивых из немецкой земли могло быть выражением их чуждости окружающей жизни, их странничества на земле» (замечу, что такой топос не предполагает продолжения его развития в антилатинскую тематику, если для этого нет дополнительных оснований у автора жития), «отвержение родины есть аскетический подвиг, особенно связанный с юродством»²¹. По-видимому, Федотов прав прежде всего в том, что мотив юродства как обличения мира и отказа от связей с ним, в том числе родственных, позволил популяризировать полемическое заострение, по каким-то иным причинам отразившееся в житии. Нам же важно подчеркнуть, что антилатинская тематика очень быстро перекочевала из жития в службу, которая стала первым гимнографическим древнерусским произведением, имеющим антилатинское содержание:

- *От нечестия во благочестие пришедый, светом разумным от Бога просвещен быв, возненавидел еси отеческое безбожие и возлюбил еси истинную веру Христоу... (стихиры на стиховне, слава);*
- *Божественным разжегся желанием, вся отеческая отвергл еси нравы, Христа же обрести потщался еси. И сего ради, бегая, удалився нечестивых сожительства, благочестия светом озарен был еси и Божественными добродетельми украшен, досточудне Исидоре (канон, песнь 1, тропарь 2);*
- *Заповедей Божественным совершитель явился, неуклонным разумом, всеблаженне, отеческаго небрегл еси неверствия, от юности бо житие имел еси нескверно... (канон, песнь 4, тропарь 1);*

пересмотру (Мусин А. Е. Соборы св. митрополита Макария 1547-1549 гг.: Факт истории или факт историографии? // Сообщения Ростовского музея. Вып. 13. Ростов, 2003. С. 74-86).

¹⁸ (Коган М. Д. Житие Исидора Твердислова // СККДР. Вып. 2 (вторая половина XIV — XVI в.). Ч. 1. Л., 1988. С. 282; Гладкова О. В. Исидор, блж., Христа ради Юродивый, Твердислов, Ростовский // Православная энциклопедия. Т. 27. М., 2011. С. 169; Мельник А. Г. Становление культа юродивого Исидора Ростовского // Вестник Северного (Арктического) федерального университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки. 2012. Вып. 4. С. 32).

¹⁹ Гладкова О. В., Демин А. С., Капица Ф. С. и др. Древнерусская литература. С. 183, 203.

²⁰ Костромин К., прот. «Страдание священномученика Исидора» как исторический источник и литературный памятник конца XV — середины XVI века // Древняя Русь: во времени, в личностях, в идеях. Palaiologwisia: en cronw, en proswrw, en eidei. Альманах, вып. 8. СПб.; Казань, 2017. С. 151-152.

²¹ Федотов Г. П. Святые Древней Руси. М., 1990. С. 205.

- *...радуйся, пресветлая звездо, от запада возсиявшая и к востоку пришедшая. Радуйся, возненавидевый отеческую и богомерзкую веру, Христа же единого, над всеми сущаго Бога, всем сердцем возлюбивый и Тому невозвратным желанием последовавый... (икос)*²².

Богослужебный текст вторит житию, несколько раз делая акцент на биографическом факте отказа от «отеческого безбожия», «неверствия», «богомерзкой веры», «нечестия», «нравов», «нечестивых сожительства». Эпитеты, примененные к тому, от чего отказался Исидор, очень сильные, скорее привычные в антиязыческих выпадах раннехристианских агиографических и гимнографических произведений. Важно подчеркнуть тот факт, что называя «отеческую» веру Исидора «безбожием» или «богомерзкой верой», автор службы нигде и никак не указывает, что речь идет о католицизме, «латинстве», о чем известно только из Жития. Единственное косвенное указание на это можно видеть в указании на «западное» происхождение. Следовательно, автор службы стремится обойти отождествление «латинства» и «безбожия», а все указанные резкие эпитеты использует как топоры, наилучшим образом подчеркивающие подвиг юродства Исидора. Кроме того, нельзя не увидеть попытки автора древнерусской службы подражать лучшим образцам византийских гимнографических минейных памятников. Но нельзя и не отметить, что вольно или невольно отождествив «латинство» и «неверие», хотя и не написав об этом открыто, автор службы перешел известную черту, после которой выпады в адрес латинства в гимнографии оказываются возможными.

Значительно более ощутимой антилатинская тема в богослужении стала в эпоху митрополита Макария. Так, определенное идейное полемическое содержание в рамках интересующей нас темы можно найти в службе *святому благоверному великому князю Александру Невскому*. Как известно, имя князя числится одним из первых в списках посланий после собора 1547 года²³. Считается, что служба была составлена вскоре после собора иноком владимирского Рождественского монастыря Михаилом²⁴. Антилатинский пафос ее уже очевиден.

- *Киими похвальными венцы, увязем блаженнаго Александра; благочестия управление, еретических учений обличение...* (2 стихира на Господи воззвах);
- *Не от Рима возсиял еси, ни от Сиона, Богомудре, но в Российскойстей земли явился еси, чудотворец преславлен, исцеление подавая неоскудно всем приходящим с верою* (3 стихира на стиховне);
- *Яко звезду ты пресветлу почитаем, от востока возсиявшую и на запад пришедшую...* (кондак);
- *Велий чудотворец явился еси Российскойстей земли, блаженный Александре ...радуйся, велехвальнаго крля победивый пособием Божиим; радуйся, свободивый град Псков от неверных. радуйся, латинская учения презревый, и прелесть их в ничтоже вменивый...* (икос);
- *Велий щит и крепость в Российскойстей земли, Александре, обрелся еси, православному же народу нашему, похваление и слава во всех языцех. и ныне молимся*

²² Поскольку служба не издана, текст воспроизводится по т. н. «зеленой минее»: Миней. Май. Т. 9. Ч. 2. М., 2002. С. 81, 84, 86, 88.

²³ Макарий (Веретенников), архим. Макарьевские соборы 1547 и 1549 годов и их значение // Русская художественная культура XV–XVI веков. М., 1998. С. 15–17.

²⁴ Охотникова В. И. Повесть о житии Александра Невского // СККДР. Вып. I. (XI — первая половина XIV в.). Л., 1987. С. 360; Дмитриева Р. П. Михаил // СККДР. Вып. 2 (вторая половина XIV–XVI в.). Ч. 2. Л., 1989. С. 119. Опубликованная в «зеленой минее» служба соответствует второй редакции службы Александру Невскому, приписываемую архимандриту Ионе Думину, имеющей дополнения. Научного издания служб св. Александру Невскому нет (Бегунов Ю. К. Александр Невский. М., 2009. С. 259 сл.).

ти: сохраняй отечество твое от языка чуждаго (второй канон, 9 песнь, 1 тропарь);

- О преславнаго чудесе! Сиянием Духа Святаго просвещая, Александре богомудре, учения латинская презрев, и прелесть их обличив, и самех укорив, и чужди веры правыя нарек, и дерзость их в ничтоже вменив. и сего ради от Христа Бога приял еси воздаяние в Царствии Небеснем... (1 стихира на хвалитех);
- О како возможем воспети блаженнаго Александра, яко апостола, и яко поповедника; всяко убо еретическое нечестие пограл есть, свое же Отечество добре управив и соблюде, храмы разоренныя воздвигнув, пеня исполни, и распуженныя люди собра в дома своя, и нищим и сиротам и вдовам бысть печальник, и в бедах заступник. и ныне молит о спасении душ наших (3 стихира на хвалитех)²⁵.

Если под словами «*еретических учений обличение*» во второй стихире на Господи воззвах или «*сохраняй отечество твое от языка чуждаго*»²⁶ в каноне (а также третьей стихире на хвалитех) можно подразумевать язычество, с которым князь столкнулся в Орде (хотя никаких намеков на его антиязыческую позицию ни в одной из редакций жития нет²⁷), то содержание икоса и первой стихире на хвалитех рассеивают данные сомнения в антилатинском характере выпада, содержащегося в стихире. Противопоставление же Рима России и запада востоку (в их семантическом наполнении) напоминает тексты служб «русским римлянам», в которых нет собственно антилатинского содержания. Фактически, речь идет о литургическом преломлении антилатинского выпада в первой редакции Жития Александра Невского, а именно — сюжета о дипломатических контактах с римским папой²⁸. Таким образом, в службе св. князю Александру Невскому впервые встречается вполне внятно читаемое антилатинское содержание, хотя его объем невелик, накал страстей слаб, и можно усмотреть плавное развитие темы, в сравнении с памятниками предшествующего полустолетия.

Наивысшего накала антилатинская тема достигает в службе священномученику Исидору Юрьевскому. Ее антилатинский пафос не имеет аналога: по сути вся служба представляет собой мощный антилатинский памфлет. Происхождение службы и ее содержание не изучалось. Вероятно, ее автором был автор пространной редакции Жития Исидора псковский книжник инок Василий-Варлаам, написавший несколько и иных служб²⁹. По содержанию она является повторением, часто близким к тексту, Жития Исидора. Служба не встречается в печатных минеях конца XVI — XVII веков, т. е. не получила официального одобрения, однако существует как минимум 8 ее списков, а также отдельно тропарь и кондак³⁰. Ниже в приложении служба опубликована по списку ИРЛИ, Причудское собр., № 46 (Р. IV Оп. 19).

Списки службы указывают на то, что она была известна в XVII веке, а после раскола русской церкви память священномученика Исидора сохранялась только

²⁵ Минея. Ноябрь. Т. 3. Ч. 2. М., 2002. С. 228, 232, 241-242, 244-246.

²⁶ Ср.: Гумилев Л. Н. Александр Невский и восточное христианство // Колпица. Князь Александр Невский. Материалы научно-практических конференций 1989 и 1994 гг. / Отв. ред. Ю. К. Бегунов и А. Н. Кирпичников. СПб., 1995. С. 73-78.

²⁷ См.: Бегунов Ю. К. Александр Невский. С. 226-256.

²⁸ БЛДР. Т. 5: XIII век. СПб., 2005. С. 366-369.

²⁹ Дмитриева Р. П. Василий (в иноках Варлаам) // СККДР. Вып. 2. Ч. 1. С. 114-115. См. в опубликованной ниже службе указание на краегранесие, которое, впрочем, на самом деле отсутствует.

³⁰ Костромин К. А. «Страдание священномученика Исидора» как исторический источник и литературный памятник конца XV — середины XVI века. С. 176-157.

в старообрядческой среде в районе эстонского Причудья³¹. Забвение памяти Юрьевских мучеников заставило в конце XIX века поставить вопрос об официальной канонизации святых. На основе рукописной службы была создана новая, в которой, помимо сокращений, был изменен и ряд формулировок. Для возможности сравнения двух служб обе они опубликованы в параллель друг другу.

Обращая внимание на антилатинскую тематику, то в рукописной службе «латыни» постоянно именуется безбожными, часто — мерзкими, нечестивыми, незаконными. Особое возмущение автора службы вызывало опресночное служение, изъятое из большинства мест при редактировании в конце XIX века. В службе присутствовало странное смешение антилатинской и антиязыческой темы с частым упоминанием о попрании идолов и опресночного служения вместе. Конечно, особое значение имел тот факт, что Юрьевские святые были по сути мучениками за веру, что ставило их в особое положение в России: мучеников в русской церкви было очень мало, и внимание к ним по этой причине вполне объяснимо.

Однако, не вполне ясны причины прекращения их почитания. Думается, что среди таковых можно выделить: 1) низкий литературный уровень службы; 2) откровенные богословские заблуждения, очевидные для книжников второй половины XVII века, особенно в контексте богословских споров конца XVII века и выявления (тогда же) сомнительных богословских высказываний протопопа Аввакума; 3) неактуальные для середины XVII века нападки на латинян в духе антиязыческой полемики (особенно с учетом того, что в ходе русско-польской войны середины XVII века русские ближе познакомились с латинством по существу); 4) служба и житие формировали парадигму поведения типического старообрядческого лидера, проповедника самосожжения — «привел еси полк мученик», «на водное потопление сами себе предасте» и т. п.

Накал антилатинских настроений стал снижаться к концу XVI века. В качестве примера нужно привести службу святому благоверному князю Довмонту-Тимофею Псковскому, составленную заметно позже служб св. Александру Невскому или священномученику Исидору — в 1589-1597 годах³².

В некоторых элементах последования запад олицетворен Римом и просто противопоставлен востоку, без далеко идущих замечаний:

- *Дал еси, Христе Боже наш, граду Твоему Пскову и людем Своего угодника, благовернаго князя Тимофея Доманта, не от Иерусалима, ниже от Рима пришедша, но от стран и от языка, не знающаго Тя... (1 стихира на Господи воззвах)³³;*
- *...о благоверный княже Тимофее, не от Рима возсиял еси, ниже от Сиона, богоблаженне, но в Рустей земли явился еси чудотворец преславлен... (стихира на Господи воззвах, слава);*

В иных текстах латинство представлено как враждебная России (Пскову, хотя в эпоху прославления кн. Довмонта Псков уже воспринимался как часть единого Московского государства) военная сила, которой не придано дополнительного религиозного значения. Разумеется, Довмонт показан как ее победитель.

- *...по смерти, яко жив, варварская и латыньская нахождения побеждаеши... (2 стихира на Господи воззвах);*
- *...притече ко святому крещению, столп крепости от лица вражия был еси, и яко небесный человек и земный ангел варварская и латыньская полки побеждая ... (4 стихира на Господи воззвах);*

³¹ Пигин А. В. Мучение св. Исидора Юрьевского в осмыслении русских старообрядцев // ТОДРЛ. СПб., 2017. Т. 65. С. 543-549.

³² Охотникова В. И. Псковская агиография XIV-XVII вв. Т. 1. Жития князей Всеволода-Гавриила и Тимофея-Довмонта (исследование и тексты). СПб., 2007. С. 550.

³³ Цитата из службы св. Александру Невскому, см. выше.

- ...моли Христа Бога сохранить и спасти благоверного царя нашего, и люди, и град твой от безбожных агарян и латынь нашествия, и междуособных брани и спастися душам нашим (тропарь);
- Всея Росии великим князем, благочестие хранящим, събоещник был еси, богомудре княже Доманте, с ними землю Рускую сохраняеши от безбожных агарян и латынь навета, и нынешняго настояния страстей нас избави молитвами си (канон, 9 песнь, 1 тропарь);

Но кое-где просматриваются и религиозные антилатинские выпады, которые можно было видеть в службе св. Александру Невскому, иногда намеками, а иногда и напрямую:

- Самодръжца великаго князя Александра Невъскаго в лета был еси, княже Доманте, тем христоименитым людем Росийскаго царства забрала явившася от нахождения безбожных латынь, якоже в животе, тако и по преставлении вашем, святии (канон, 3 песнь, 3 тропарь);
- Церкви и граду ты бысть правитель, всяку ересь и лесь бесовскую отгоняя, и со ангелы ныне ликуеши (канон, 7 песнь, 3 тропарь);
- Чувственныя страсти воздержания броздами победил еси чудодейственнее, Тимофее, и ревность за град и люди показал еси, безбожных латынь шатания мужественне пресекая, тем ныне в свете Пресвятыя Троица водворяешися, молися о душах наших (2 стихира на хвалитех)³⁴.

В целом следует признать, что объем антилатинской пропаганды и разнообразие ее форм в службе св. Довмунту превосходят все более ранние образцы, в том числе то, что можно увидеть в службе св. Александру Невскому.

Любопытно, что антилатинская тематика отсутствует в аналогичной службе князю Всеволоду-Гавриилу, составленной в середине XVI века неким Никодимом. В службах, опубликованных В. И. Охотниковой, в списке XVII века в одном месте стоит «град свой Псков избави от поганых латын» (4 песнь канона, 4 тропарь), однако поскольку в целом в службе неоднократно упоминаются «поганые», т. е. язычники («иноверныя языки» в службе, составленной Григорием, 2 стихира на литии, славная стихира на стиховне, 2 тропарь 6 песни канона), и один раз «немцы» («Радуйся, от немецъ град избавивый», икос), а также в иной службе, расширенной редакции, составленной также в середине XVI века, слово «латын» отсутствует, появилось оно в рукописи XVII века явно по недоразумению³⁵. А вот в службе, составленной неким Григорием на рубеже XVI–XVII веков, антилатинская тема уже получила некоторое развитие. Здесь предлагается молиться святому, «еже избавитися нам от безбожных латын и спастися душам нашим» (3 стихира на литии), и прославить его за то, что он «град Псков молитвою избвальша от латын» (4 стихира на литии) (хотя в иконе, традиционном месте, где ставился антилатинский акцент, если он имелся в службе, ничего антикатолического нет)³⁶. Любопытно, что здесь антилатинские фрагменты «актуализированы», т. е. относятся ко временам составителя, а не святого. Они косвенно могут указывать на время составления службы как на время осады Пскова Стефаном Баторием, хотя традиционное датирование указывает на более позднее время — 1598–1605. Такое же периферийное место занимает антилатинская тема и в первой краткой редакции службы середины XVI века на обретение мощей: здесь слова «днесь празднолюбных собори, радостным лицем и честным сердцем духовный лик съставль,

³⁴ Охотникова В. И. Псковская агиография XIV–XVII вв. Т. 1. С. 556–564. Причем в аналогичной стихире из службы Никандру Псковскому упоминание латын было изъято (Там же. С. 553).

³⁵ Охотникова В. И. Псковская агиография XIV–XVII вв. Т. 1. С. 290, 314, 316, 328, 329, 333, ср. С. 322.

³⁶ Охотникова В. И. Псковская агиография XIV–XVII вв. Т. 1. С. 293, 328.

не в кымвалех иудейских, ни в варганех латиньских, но в скрушении дущь и сердцеь наших» относятся к самому последнему тексту службы — славной (единственной) стихире на хвалитех³⁷. Она кажется вообще каким-то инородным текстом. Бденная служба на обретение мощей, вероятно, второй половины XVI века³⁸ полностью зависит от более ранних текстов. Объем ее антилатинских выпадов невелик и относится только к стихирам и седальнам (что подтверждает мысль, что она составлялась в течение длительного периода различными авторами): «своим честным явлением испроси у Христа на поганья латыни победы и душам нашим мир и велию милость» (2 стихира на Господи воззвах; текст кажется более или менее самостоятельным); текст седальна по полиелее вторит тексту из 4 песни канона службы Никодима («град свой Псков сохраняй от находящихся латынь»); 3 стихира на хвалитех начинается цитатой из службы Довмунту-Тимофею и Александра Невского «не от Рима возсиял еси...»; а славная стихира на хвалитех — та же, что и в краткой редакции³⁹.

Подводя итог, следует заметить, что в целом в XVII веке антилатинская тема не только не получила развития, но даже наблюдается резкое сокращение ее использования в гимнографии⁴⁰, чего не скажешь о веке XVIII, когда она испытала «второе рождение»⁴¹. Складывается впечатление, что служба свмч. Исидору, вобрав в себя всю ярость антилатинских настроений северо-запада России эпохи Ивана Грозного, исчерпала тему и показала, что богослужебный текст — не место бытовому и политическому религиозному конфликту, которым определялись русско-католические отношения в эту эпоху.

Источники и литература

1. ИРЛИ, Причудское собр., № 46 (Р. IV Оп. 19). Тетрадь юрьевским мучеником, 1865.
2. Бармин А. В. Полемика и схизма. М.: Институт философии, теологии и истории св. Фомы Аквинского, 2006.
3. Бегунов Ю. К. Александр Невский. М.: Яуза, Эксмо, 2009.
4. Библиотека литературы Древней Руси. Т. 5: XIII век. СПб.: Наука, 2005.
5. Гладкова О. В. Исидор, блж., Христа ради Юродивый, Твердислов, Ростовский // Православная энциклопедия. Т. 27. М., 2011. С. 169-177.
6. Гладкова О. В., Демин А. С., Капица Ф. С. и др. Древнерусская литература: тема Запада в XIII — XV вв. и повествовательное творчество. М.: Азбуковник, 2002.
7. Гумилев Л. Н. Александр Невский и восточное христианство // Колпица. Князь Александр Невский. Материалы научно-практических конференций 1989 и 1994 гг. / Отв. ред. Ю. К. Бегунов и А. Н. Кирпичников. СПб., 1995. С. 73-78.
8. Дмитриева Р. П. Василий (в иноках Варлаам) // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 2 (вторая половина XIV—XVI в.). Ч. 1. Л.: Наука, 1988. С. 112-116.

³⁷ Охотникова В. И. Псковская агиография XIV—XVII вв. Т. 1. С. 296, 341.

³⁸ Охотникова В. И. Псковская агиография XIV—XVII вв. Т. 1. С. 300.

³⁹ Охотникова В. И. Псковская агиография XIV—XVII вв. Т. 1. С. 342, 345, 349.

⁴⁰ Любопытно, что антилатинская тема полностью обойдена молчанием в службе всем русским святым, сочиненной иноком Григорием около 1550 года (Спаский И. Первая служба всем русским святым и ее автор // ЖМП. 1949. № 8. С. 54; Миня. Июль. Т. 11. Ч. 2. М., 2002. С. 209-227). Однако потом, в новой службе, составленной архиеп. Афанасием (Сахаровым), памяти святых, которые связаны с антилатинской позицией, были добавлены, как например священномученик Исидор (Святые Древней Руси. Служба всем святым в земли Российской просиявшим. б/м [Мн.], б/г. С. 46).

⁴¹ Спаский Ф. Г. Русское литургическое творчество. С. 146-147.

9. *Дмитриева Р. П.* Михаил // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 2 (вторая половина XIV–XVI в.). Ч. 2. Л.: Наука, 1989. С. 119-120.
10. *Каган М. Д.* Житие Исидора Твердислова // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 2 (вторая половина XIV–XVI в.). Ч. 1. Л.: Наука, 1988. С. 280-284.
11. *Квливидзе Н. В.* Меркурий, мученик, Смоленский // Православная энциклопедия. Т. 44. М., 2016. С. 742-743.
12. *Костромин К.* Развитие антилатинской полемики в Киевской Руси (XI — середина XII в.). Страницы истории межцерковных отношений. Saarbrücken: Sanktus, 2013.
13. *Костромин К.* Церковные связи Древней Руси с Западной Европой (до середины XII в.). Страницы истории межконфессиональных отношений. Saarbrücken: LAP Lambert Academic Publishing, 2013.
14. *Костромин К., прот.* «Страдание священномученика Исидора» как исторический источник и литературный памятник конца XV — середины XVI века // Древняя Русь: во времени, в личностях, в идеях. Palaiorwsia: en cronw, en proswpw, en eidei. Альманах, вып. 8. / Под ред. д. и. н. П. И. Гайденко. СПб.; Казань, 2017. С. 151-152.
15. *Костромин К., свящ.* Антилатинская полемика и каноническое право Древней Руси (XI–XII века) // Гуманитарные науки в XXI веке. Электронный научный журнал. № 3. 2014. [http://humanist21.kgasu.ru/files/N3-Kostromin-K. A.-Antilatinskaya-polemika-i-kanonicheskoe-pravo-Drevney-Rusi.pdf](http://humanist21.kgasu.ru/files/N3-Kostromin-K.-A.-Antilatinskaya-polemika-i-kanonicheskoe-pravo-Drevney-Rusi.pdf)
16. *Макарий (Веретенников), архим.* Жизнь и труды святителя Макария, митрополита Московского и всея Руси. М.: Издательский совет Русской Православной Церкви, 2002.
17. *Макарий (Веретенников), архим.* Макарьевские соборы 1547 и 1549 годов и их значение // Русская художественная культура XV–XVI веков / Материалы и исследования: ГИКМЗ «Московский Кремль». Т. 11. М., 1998. С. 5-22.
18. *Мельник А. Г.* Становление культа юродивого Исидора Ростовского // Вестник Северного (Арктического) федерального университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки. 2012. Вып. 4. С. 29-35.
19. Миняя. Ноябрь. Т. 3. Ч. 2. М.: Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2002.
20. Миняя. Май. Т. 9. Ч. 2. М.: Издательский совет Русской Православной Церкви, 2002.
21. Миняя. Июль. Т. 11. Ч. 2. М.: Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2002.
22. *Мусин А. Е.* Соборы св. митрополита Макария 1547-1549 гг.: Факт истории или факт историографии? // Сообщения Ростовского музея. Вып. 13. Ростов, 2003. С. 74-86.
23. *Неборский М. Ю.* Антилатинская полемика на Руси до Флорентийского собора (по материалам Кормчих книг). Автореферат дисс. ... канд. ист. наук. М., 1994.
24. *Охотникова В. И.* Повесть о житии Александра Невского // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. I. (XI — первая половина XIV в.). Л.: Наука, 1987. С. 354-363.
25. *Охотникова В. И.* Псковская агиография XIV-XVII вв. Т. 1. Жития князей Всеволода-Гавриила и Тимофея-Довмонта (исследование и тексты). СПб.: Дмитрий Буланин, 2007.
26. *Пугин А. В.* Мучение св. Исидора Юрьевского в осмыслении русских старообрядцев // ТОДРЛ. СПб., 2017. Т. 65. С. 543-549.
27. *Понырко Н. В.* Эпистолярное наследие Древней Руси XI–XIII вв. Исследования, тексты, переводы. СПб.: Наука, 1992.
28. Святые русские римляне: Антоний Римлянин и Меркурий Смоленский / Подгот. текстов и исслед. Н. В. Рамазановой. СПб.: Дмитрий Буланин, 2005.
29. *Синицына Н. В.* Третий Рим. Истоки и эволюция русской средневековой концепции (XV–XVI вв.). М.: Индрик, 1998.
30. Святые Древней Руси. Служба всем святым в земли Российской просиявшим. б/м [Мн.], б/г. 80 с.
31. Служба святому священномученику Исидору и иже с ним 72 мучеником, во Юрьеве, граде Ливонстем, за православие пострадавшим в 1472 году. СПб., 1897.

32. *Спаский И.* Первая служба всем русским святым и ее автор // ЖМП. 1949. № 8. С. 50-55.

33. *Спаский Ф. Г.* Русское литургическое творчество. М.: Издательский совет Русской Православной Церкви, 2008.

34. *Федотов Г. П.* Святые Древней Руси. М.: Московский рабочий, 1990.

Месяца генваря в 8 день память преподобных матере Домники, и Страдания святых новоявленных мученик и исповедник, святого священномученика Исидора и иже с ним пострадавших за Христа 72 в Юрьеве граде от немец лета 6980⁴².

На Господи возвах: стихиры, глас, 8.

Что вас наречем, святии, яко демоном полки сокрушите и стрелы их притупите крепким своим страданием противу безбожных и мерзских латын, вы бо непожросте истуканным идолом и почести им сотвористе и за всех Царя и Господа телеса своя на муки мужески отдасте, святии мученицы, семьдесяте со двема, и со учителем своим священным Исидором, и страданием своим, честнии, тварь освящете и мене, недугующа исцелите, мученицы божественнии, яко имуще дерзновение ко Господу, иже от раба Крещением приемшему, молитве спастися душам нашим.

Что ты именуем, священниче доблий Исидоре, ты бо привел еси Христови полк мученик, и с ними прославил еси единосущную и неразделимую Троицу, в трех собъствех сияюще, пред нечестивыми и беззаконными латыни, и их посрамили есте учением своим святии и веру их безбожную и опресночная служения низложше силою Христовою, иже во Иордане главу приклонившаго Предтечи, тем же нас спаси Человеколюбче, и очисти зол моих множество, твоих мученик мольбами, яко Щедр и Человеколюбче.

Что вас наречем, святии добронепобеднии мученицы Христови, со священным учителем Исидором, вы бо закон Господень непорочно

Служба святому священномученику Исидору и иже с ним седмидесяти и двум мучеником, во Юрьеве, граде Ливонстем, за Православие пострадавшим. Месяца ианнуариа во осмый день⁴³.

На Велицей вечерни

Блажен муж, 1-й антифон. На Господи, возвах, стихиры на 8, праздника 3 и мучеников 5.

Стихиры мучеников глас 8, самогласен.

Что вас наречем, святии, яко демонов полки сокрушите, и стрелы их притупите крепким своим страданием от мучителей; вы бо небоязненно стояете за православную веру Христову, за нюже телеса своя на муки мужески отдасте, святии мученицы, семьдесяте со двема, и со учителем своим Исидором, и страданием своим, честнии, святую Церковь Христову возвеселисте: нас же недугующих грехми изцелите, мученицы Божественнии, яко имущии дерзновение ко Господу, от раба крещение приемшему.

Дважды.

Что ты именуем, священниче доблий Исидоре; ты бо привел еси Христови полк мученик, и с ними прославил еси правую отеческую веру пред суемудрыми латыни, и странная учения и льстивая увещания их отвергл еси силою Христа, крещением во Иордане главы змиев сокрушившаго, иже и да спасет нас и очистит грехов наших множество, Своих мученик мольбами, яко Щедр и Человеколюбче. Дважды.

Что вас наречем, святии добропобеднии мученицы Христовы со священным учителем вашим Исидором; вы бо закон Господень непорочно

⁴² Печатается по: ИРЛИ, Причудское собр., № 46 (Р. IV Оп. 19). Тетрадь юрьевским мучеником, 1865.

⁴³ Печатается по изданию: Служба святому священномученику Исидору и иже с ним 72 мучеником, во Юрьеве, граде Ливонстем, за православие пострадавшим в 1472 году. СПб., 1897. 31 с.

сохраньше, и Церковь Христову и христианская служения от латынския ереси соблюдосте, и непоколебиму и невредиму веру Христову сохраните, и утвердите святии. и злочестиваго бискупа и латинь посрамисте, и их учения и законы и опресночная служения оплевасте честнии мученицы, Христовую силою иже во Иордане крещшемуся Христу Богу нашему, Егоже молитве мученицы Господни избавитися нам тмы кромешния и огня геенскаго, и спастися душам нашим.

Слава, глас 5, самогласен:

Радуйся, священниче Божии и священномучениче Исидоре доблии, тайнам Христовым служителя, всесовершенно водящий, единоревнителный собор седмьдесят со двема имущих с собою, и якоже солнце посреди звезд восиял еси, и Троицу Единосущную и Животворящую, и Неразделимую, от Отца, и Сына и Святаго Духа, от Отца исходяща, ясно проповедал еси пред беззаконным бискупом и пред тмочисленным народом латынским на судищи, Тем и телеса ваша святая, мученицы Христовы, предана быша быстри нам речным. за Владыку всех Царя Христа Бога нашего, иже в Троице славимаго, духи же ваше Христос упокой во обителех Небесных, и паки изнесена быша Божиим Промыслом на сушу святая ваша телеса, и ныне молитесь, святии мученицы Христови за православная вся люди и за все православие, умирिति мир и спаси душа наша.

И ныне празднику,

сохраньше, благочестная христианская служения соблюдосте, и гордых мучителей посрамисте силою во Иордане крестившегося Христа Спаса нашего: Егоже молитве, мученицы Господни, избавитися нам тмы кромешныя и огня геенскаго и спастися душам нашим.

Слава, глас 5.

Радуйся, священниче Божий Исидоре, доблий тайнам Христовым служителю: единоревнителный собор седмьдесят со двема имый с собою, яко звезда пресветлая на тверди церковней восиял еси, и Троицу Единосущную и Нераздельную, Отца, Сына и Духа Святаго, от Отца исходящаго, ясно проповедал еси пред враждебным бискупом и многим народом, обличая латинскую веру. Сего ради и телеса ваша святая, мученицы Христовы, предана быша быстринам речным, и паки изнесена быша Божиим Промыслом на сушу, духи же ваша Христос упокои во обителех небесных. И ныне, святии мученицы, за православную веру умершии, молитесь Христу Богу спастися душам нашим.

И ныне праздника, глас 2.

Вход. Прокимен дне. Паримии святым.

Пророчества Исаиина чтение.

Так о глаголет Господь: вси языцы собращася вкупе, и соберутся князи от них. Кто возвестит сия в них; или, яже от начала, кто слышана сотворит вам; да приведут свидетели своя, и оправдятся, и да услышат, и да рекут истину. Будите Ми свидетелие, и Аз Свидетель, глаголет Господь Бог, и отрок, егоже избрах: да познаете и веруете Ми, и разумеете, яко Аз есмь: прежде Мене не бысть ин Бог, и по Мене не будет. Аз есмь Бог, и несть разве Мене спасаей. Аз возвестих и спасох, уничижих, и не бе в вас чуждий. Вы Мне свидетелие, и Аз Господь Бог, и еще от начала Аз есмь, и несть от рук Моих избавляй: сотворю, и кто отвратит то; сице глаголет Господь Бог, избавляй вас Святыи Израилев.

Премудрости Соломони чтение.

Праведных души в руке Божией, и не прикоснется их мука. Непщевани быша во очесех безумных умрети, и вменися озлобление исход их, и еже от нас шествие сокрушение: они же суть в мире. Ибо пред лицом человеческим аще и муку примут, упование их безсмертия исполнено: и в мале наказани бывше, великими благодетельствовани будут: яко Бог искуси я и обрете их достойны Себе. Яко злато в горниле искуси их и яко всеплодие жертвенное прият я. И во время посещения их возсияют, и яко искры по стеблию, потекут: судят языком и обладают людьми, и воцарится Господь в них во веки. Надеющиися Нань уразумеют истину и вернии в любви пребудут Ему: яко благодать и милость в преподобных Его и посещение во избранных Его.

Премудрости Соломони чтение.

Праведницы во веки живут, и в Господе мзда их, и попечение их у Вышняго. Сего ради примут Царствие благолепия и венец доброты от руки Господни, зане десницею покрывает я и мышцею защитит их. Примет всеоружие рвение Свое и вооружит тварь в месть врагом. Облечется в броня правды и возложит шлем суд нелицемерен. Примет щит непобедимый преподобие, поострит же напрасный гнев во оружие, споборет же с ним мир на безумныя. Пойдут праволучныя стрелы молниины и, яко от благокругла лука облаков, на намерение полетят. И, от каменометныя ярости исполнь, падут грады, вознегодует на них вода морская, реки же потопят я нагло. Сопротив станет им дух силы и, яко вихор, развеет их, и опустошит всю землю беззаконие, и злодейство превратит престолы сильных. Слышите убо, царие, и разумеите, навькните, судии концов земли, внушите держащии множества и гордящиися о народах язык, яко дана есть от Господа держава вам и сила от Вышняго.

На литии стихиры праздника, глас 4, самогласны.

Слава, глас 2:

Приидите, мучениколюбцы, насладимся мысленно духовныя днесь трапезы, юже нам предложиша трие и седьмдесят мученицы Господни: вы же, страстотерпцы Христовы, со Ангелы духом водворяющесе, просите Христа Спаса даровати грехов оставление нам, вашу честную память совершающим верно.

На стиховне; Празднику
Слава святым, глас 4.

Несытною любовью душа, Христа не отвергостеся, святии мученицы седьмьдесят со двема, и с пресветлым солнцем, священным Исидором полководцем, и различныя раны и страсти и темница претерпесте, о Христе укрепляеми, и мучителем безбожным латыном дерзость низложисте, святии, и, непреклонну и недвижиму Христову веру сохранише, на небеса преставистеся ко всех Творцу, за Негоже пострадасте. Темже, дерзновение имуще к Нему, просите даровати душам нашим мир и велию милость.

И ныне праздника.

Тропарь святым, глас 2:

Страстотерпцы Господни блаженнии седьмьдесят со двема, и з божественным учителем своим Исидором, Христа со дерзновением проповедаста и пред безбожными немцы [на полях поясняющая выноска: ельнины] и на судищи врага обличисте, погубльшаго праотца, и веру их латыньскую попрасте, того ради и ввержени бысте, святии, во глубину речную. За всех

И ныне праздника, глас 8.

На стиховне стихиры святым, глас 4.

Подобен: Яко добля в мученицех:

Многообразными прещении гневный мучитель угрожаше казнем злым предати телеса ваша, Богомысленнии мученицы: вы же не отвергостеся православныя Христовы веры, но претерпели есте темничная страдания и восприяли есте горькую смерть, ожидающе будущаго воздаяния и безсмертныя славы.

Стих: Воззваша праведнии, и Господь услыша их.

Чуднии, божественнии, премудрии страстотерпцы песньми священными да почтутся: православие бо пред враги священно проповедаваше, нечестивую угасиша лесьт своими страданиями и славу прияша неувядаемую.

Стих: Многи скорби праведным, и от всех их избавит я Господь.

Мучителя беззаконна, беззаконно повелевающаго исповедати неправую веру, блаженнии мудрии, посрамисте, мученицы великоименитии, и пострадаваше терпеливно, венцы исплетосте победныя, о мире молящися.

Слава, глас 4, самогласен:

Несытною ко Христу любовью дышуще, православия не отвергостеся, святии мученицы седьмьдесят со двема, и со учителем вашим священным Исидором, и различныя обиды и поношения претерпесте, о Христе укрепляеми, и мучителей дерзость низложисте, святии, и, непреклонно веру Христову сохранише, на небеса преставистеся ко всех Творцу, за Негоже и пострадасте. Темже дерзновение имуще к Нему, просите даровати душам нашим мир и велию милость.

И ныне праздника, глас 6.

Тропарь, глас 2:

Страстотерпцы Господни блаженнии, православную веру Христову со дерзновением проповедасте, и на судищи учения врагов неправая обличисте: того ради и ввержени бысте, святии, во глубину речную, души же ваша вселишася в небесныя кровы, идеже со святыми предстояще Престолу Царя всех Бога, молитесь Ему за благовернаго императора нашего и за

живота Царя Христа Бога и паки изнесена быша честная телеса ваша на землю, промослом всех Бога. и небесныя кровы прияша духи ваша, и ныне со святыми предстоите Престолу Царя всех Бога, и неизреченныя радости от Него наслаждаетесь, и молитесь, Ему же предстоите, за православныя, за православнаго царя, великаго князя имярек рускаго, и за вся люди, иже подвиги ваша честно почитающих.

И ныне, праздника.

На утрени, чем мучение святых; канон святым, глас 1, емуже краегранесие сицево, творение священно инока Варлаама мниха, по благословиению священнаго Макария митрополита всяя Руси.

вся православныя люди, подвиги ваша честно почитающыя.

Слава, и ныне, праздника.

На утрени.
На Бог Господь, тропарь праздника дважды.
Слава мучеников, и ныне праздника.

По 1-м стихослогии седален, глас 4.
Подобен: Явися днесь:
Честную твердь церковную, яко звезды великия, просвещаете присно, и верныя озаряете, мученицы Божественнии, Христовы воины.
Дважды

Слава, и ныне, праздника.

По 2-м стихослогии седален, глас 4.
Подобен: Вознесыйся:
Мужественным помыслом прешедше мучение, чуднии страсготерпцы, сквозе речную глубину проидосте, и преминусте ко спасения широте, наследие приимше Небесное Царство, в немже творите о нас божественныя мольбы, добропобеднии мученицы. Дважды.

Слава, и ныне, праздника, глас 5.

По полиелеи седален, глас 8:
Ведоми бысте связаны от врагов и в темницу затворени, верою соблюдаеми, непобедими пребыте, и отрешившесе телес, святии, божественным желанием яве облекостесь. Темже яко светила просияте в мире, верныя просвещающе Духа благодатию. Страстоносцы мученицы, молитесь Христа Бога согрешений прощение даровати чтущым любвию святую память вашу. Дважды.

Слава, и ныне, праздника: седален, глас 4.

Степенна, 1-й антифон 4-го гласа. Прокимен: Возваша праведнии, и Господь услыша их. Стих: Многи скорби праведным, и от всех их избавит я Господь. Всякое дыхание: Евангелие мученично.

Песнь 1. Ирмос: Твоя победительная

Безпечальную жизнь наследовали святити, мученицы Христови, седьдесят, стреми, и радости духовныя исполняеми присно, всяку печаль, молюся, отжените от души, яко да, радуяся, славлю священное ваше страдание.

Новоявленные звезды бывше мученицы Христови седьдесят со двема посреди же вас честнии яко солнце сияют иже во учении и в терпении крепкии. Священнии Исидор, темже молим вы тму греховную отжените от сердец наших, добропобеднии мученице Христови.

Разжениа стрелы Божественными угльми Святаго Духа, страдальцы напоследок летом страданием просияете святити, и стрелы сокрушающе, вся змиевы лъстиваго борца.

Троица Единосущная, Отче Слово и Душе Святыи, Тя верно славим, яко Творца всех, и Тебе воспевает благочестно Троице Святая, спаси нас Боже, молитвами Твоих страдалец.

Богородичен [на полях]: Двери Божественныя славы Ты еси Пречистая Госпоже, покояния ми двери отверзи Владычице, и от враг адовых исхити молюся смиренную ми душу яко да по долгу славлю Тя теплую Заступницу мою.

По 50 псалме стихира, глас 2:

Приидите, возрадуемся Господеви в память страдотерпец, о, празднлюбцы: приидите, воспоим ясно, восхваляюще страдальцы Христовы, лживая мудрования и вражескую лесьть отвергшыя и правую веру Христову посреде судища небаязненно проповедавшыя. Темже, о, всеблаженнии и многострадальнии, непрестанно молитесь о душах наших.

Канон праздника со ирмосом на 6 и мучеников на 8.

Канон святым мучеником.

Песнь 1. Ирмос:

Твоя победительная десница боголепно в крепости прославися: та бо, Безсмертне, яко всемогущая, противныя сотре, израильтяном путь глубины новосоделававшая.

Безпечальную жизнь наследовали святити мученицы Христовы седьдесят со трети, и радости духовныя исполняеми присно, всяку печаль, молюся, отжените от души моя, яко да радуяся славлю священное ваше страдание.

Новоявленные звезды бысте, мученицы Христовы, предводимыя достославным, крепким во учении и терпении священным Исидором: темже молим вы, тму греховную отжените от сердец наших, добропобеднии мученицы Христовы.

Разжениа божественными угльми Святаго Духа, страдальцы, доблестным страданием просияете, святити, и стрелы сокрушите вся древняго змия, лъстиваго борца.

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу.

Троичен: Троице Единосущная, Отче, Слове, и Душе Святыи, Тя верно славим, яко Творца всех, и Тебе вопиет благочестно: Троице Святая, спаси ны, Боже, молитвами Твоих страдалец.

Богородичен: Дверь Божественныя славы ты еси, Пречистая Госпоже, покаяния ми двери отверзи, Владычице, от врат адовых исхити, молюся, смиренную мою душу, яко да по долгу славлю тя, теплую Заступницу мою.

Песнь 3. Ирмос: Един сведьи

Двизаше всю свою злобу льстивый враг со святыми борясь и побеждашеся от них, зря тех злых непобеждаемы, но Божия сила некая помогаше вам страстотерпцы вы бо божественныя светлости явистеся обещницы, богоблаженний.

Зломудренныи бискуп вас восхоте святии, отторгнути от христианския веры и с к своей приединити, и опресночному служению, вы же противу стасте нань.

Троицен: Свет Отец, Свет Сын Его и Дух Святой Утешительныи: яко от солнце бо едино Троицу сияющую, божественно озаряет и соблюдают душа наша, твоих ученик молбами.

Богородичен: Дево Мати Пречистая, яже Бого воплоти породила еси нам от пречистою боку твоего, всем во спасение, и гласи Госпоже приемли, от вопиющих к тебе всегда, и нас избави от различных искушение вражиих.

Седален, глас 5,
Сияет днесь память страстотерпец Твоих, Господи, седьмьдесятых со двема и посреде их Исидор священно наставник, яко солнце просия и мракоту идольскую прогнали есте от верных Божиим пособием. и в память вашу честную лик ангельский торжествует. имать бо от небес заря, темже молитеся Господеви, Емуже предстоите, помиловати душа наша. Дважды.

Слава, и ныне, богородичен.

Со ангелы небесная и со человеки земная, во гласе радования Богородице вопием ти, радуися двери пространнейши небес, радуися чистая обрадованная, рождышая Слово Бога воплощенно, и молящеся непрестанно Госпоже Спасу своему и Богу нашему, смирение даровати миру, и спасение и велию милость.

Песнь 3. Ирмос:

Едине ведый человеческого существа немощь, и милостивно в не воображся, препояши мя с высоты силою, еже вопити Тебе, Святой: одушевленные храм неизреченный славы Твоя, Человеколюбче.

Двизаше всю злобу льстивый враг со святыми борясь, и побеждашеся от них, зря тех непобеждаемых, понеже Божия сила помогаше им: темже божественныя светлости явишася общницы, богоблаженнии.

Зломудренный бискуп вас восхоте, святии, отторгнути от правья веры и ко своему лжемудрованию присоединити и опресночному служению: вы же противустасте ему, святии, яко доблии воины, и силою Христовою победу взясте нань.

Троицен: Свет Отец, Свет Сын, Свет Дух Святой Утешительный: яко от солнца бо единого Троица сияющи, божественно озаряет и соблюдают души наша святых мученик мольбами.

Богородичен: Дево Мати Пречистая, яже Бога воплощая, гласы приими вопиющих ти всегда, и нас избави от различных искушений вражиих.

Седален, глас 5:
Сияет днесь память страстотерпцев Твоих, Господи, седмидесят со двема и со священноначальником их Исидором, яко звезды, просиявших и мрак заблуждения прогнавших от верных Божиим пособием: имут бо дерзновение ко Господу, Емуже и предстоят, молящеся о всех нас, честная страдания их верно почитающих. Дважды.

Слава, и ныне, праздника.

Песнь 4. Гору Тя благодати;

Страдальцы святии седьмьдесят со двема, посреди же вас яко голуб целый Исидор вося учитель истинныя веры Христовы, и вас поколебати не возможе вселукавыи от божественнаго стояния, но сам падеся злый.

Страстотерпцы священнии и страдалче доблии Исидоре блаженный, ты бо привел еси Господеву лик мученек, и с ними пострадал еси противу безбожных латынь, и о нас молился Господу, о творящих память вашу святую.

Троичен [на полях]: Троицу Единицу образом благочестно славим, Бога истинна, Егоже поют ангельская и архангельская чиноначалия, яко естеством Владыку человецы верою поклоняемся присно Святей Троице.

Богородичен [на полях]: Воплощается от чистых кровей твоих Господь, покоянии чтущим тя людем подавая, Всепетая, Богородице, твоим благим ходатайством иже к Сыну си и Богу Благоутробному Единому Человеколюбцу.

Песнь 5. Ирмос: Просвещей сиянием,

Вод духовных исполнишися мученицы, с теми седьмьдесят в воду ввержени быша, святии, за всех Живота Христа Царя, и божественным мановением, паки изнесена быша честная ваша телеса на сушу, прелести изсушиша мутныя потоки силою Божию, и верных сердца напоиша.

Вельми подвигшеся божественнии мученицы, и о Христе укрепляеми, беззаконнаго бискупа посрамисте, и закон латыньский и опресночная служения попрасте святии, и ни во чтоже вменисте, тех молением Слово Божии, великих избави мук, иже вседушно вас ублажающих святых твоих мученик.

Песнь 4. Ирмос:

Гору Тя благодатию Божию приосененную, прозорливыма Аввакум усмотрив очима, из Тебе изыти Исраилеву провозглашаше святому, во спасение наше и обновление.

Страдальцы святии седьмьдесят со двема, и яко голубь чистый, Исидоре, учителю истинныя веры Христовы, вас поколебати не возможе вселукавыи от божественнаго стояния, но сам падеся злый.

Страстотерпцы славнии и страдалче доблий, Исидоре блаженный, приведи Господеву лик мучеников: вы бо уметы вменисте вся красная мира, да обряцете Христа Бога нашего, истинную красоту и некрадомое богатство.

Троичен: Троицу Лицы, Единицу образом благочестно славим, Бога истинна, Егоже поют ангельская и архангельская чиноначалия, яко твари Владыку, и человецы верно поклоняющиеся присно.

Богородичен: Воплощается от чистых кровей твоих Господь, покаяние чтущим тя подавая, Всепетая, твоим благим ходатайством, яко Благоутробен и Един Человеколюбец.

Песнь 5. Ирмос:

Просветивый сиянием пришествия Твоего, Христе, и осветивый крестом Твоим мира концы, сердца просвети светом Твоего Богоразумия, православно поющих Тя.

Вод духовных исполнишися трие и седьмьдесят, в воду ввержени бывше, святии, за всех Живота Христа Царя, и божественным мановением изнесена быша честная телеса их на сушу, и прелести изсушиша мутныя потоки, силою Божию, и верных сердца напоиша.

Вельми подвигшеся ревностию, божественнии мученицы, и о Христе укрепляеми, врагов православныя веры посрамисте, и закон латыньский и лживая учения попрасте, святии, и ни во чтоже вменисте. Мученик молением, Слово Божий, великих мук избави нас, вседушно святая мучения их ублажающих.

Троицен [на полях]: Треначальное и присносущное, Единое Божество, славословящи поклонимся трем лицам. естество нераздельное, славою единое честно, якоже божественнии твои мученицы проповедаша.

Богородичен [на полях]: Дево в женах благословенная, твоя милости подаждь людем своим, возлюбльшим тя, Твоих страстотерпец Христе молением, Милостива Бога родила еси нам Мати Дево.

Песнь 6. Ирмос: Обыде нас последняя:

Что нам многая словеса яже глаголеши безумнии бискупе, антихристов предотеца, и обещаема яже предлагаеши нам, священный Исидор с дружиною своею глаголаше к мучителю сия вся нам желчи горчайши твоя словеса, но твори еже хочещи, о суетумдрене.

Вас честнии страдалцы Христови, Дух Святыи обожи, и вселися в вы богато, и терпение, дарова вам противу христоненависных латынь. и многа томления, и муки претерпесте от неверных. и Христос вас венча десницею Своею богатою, за Негоже и пострадасте святии.

Троицен [на полях]: Отец и Сын и Дух Правый, трисоставная Единиче и неразделимая Троица, помилуй раб Своих. Твоих ради страстотерпец, поклоняющихся божественней державе Твоей.

Богородичен [на полях]: Витийствуя не возмугут уста неизреченное твое поведати, Отроковице таинство. и Необыменнаго бо раждаеши и на руку свою носиши, иже рукою Содержащаго всяческая.

Кондак, глас 4:

Мученик Христовех седмьдесятых лик, стреми почтем пострадавших крепко Христа ради и вражию гордыню и латыньское служения опрещенная до конца низложивше и озарившися благодатию несозданныи Троица, славнии, священномучениче Исидоре, с пострадавшими с тобою, яко солнце сияеши со звездами во сем мире, и молитесь Христу, непрестанно. и нас защищайте святии от безбожных язык нашествия, неусыпнии молитвенницы от душ наших.

Троицен: Преначальное и Присносущное Единое Божество славословяще, поклонимся в Трех Лицах естеством нераздельному и славою равночестному, якоже божественнии мученицы проповедаша.

Богородичен: Дево в женах благословенная, твоя милости подаждь людем твоим, страстотерпцев Христовых молением: Милостиваго бо явилася еси мати.

Песнь 6. Ирмос:

Обыде нас последняя бездна, несть избавляй вменихомся яко овцы заколения. Спаси люди Твоя, Боже наш: Ты бо крепость немощствующих и исправление.

Что нам многая словеса, яже глаголеши, бискупе, неправыя веры поборниче, и обещаема, яже предлагаеши; священный Исидор со дружиною своею глаголаше к мучителю: сия вся нам желчи горчайша, но твори еже хочещи, о суетумдрене.

Вас, честнии страдалцы Христовы, Дух Святыи укрепил, и вселися в вас богато, и терпение дарова вам противу жестокосердых врагов, Егоже силою многия томления и муки претерпесте, святии, от неправых: темже и Христос вас венча десницею Своею богатою, за Негоже и пострадасте.

Троицен: Отец, Сын и Дух Правый, трипоставная Единиче и неразделимая Троице, помилуй поклоняющихся божественней державе Твоей.

Богородичен: Витийствующая уста не возмугут поведати твое, Отроковице, таинство: Несказаннаго бо раждаеши и на руку свою носиши рукою Содержащаго всяческая.

Кондак, глас 4:

Мученик Христовых лик песньми почтим, пострадавших крепко Христовы ради веры истинныя и вражию гордыню до конца низложивших. Озарившеся бо благодатию несозданныи Троицы, славнии, со священномучеником Исидором пострадавшими, яко звезды сияете во всем мире, и ныне молитесь Христу непрестанно, и нас защищаете от враждебных язык нашествия, неусыпнии молитвенницы о душах наших.

Икос:

Премудрый Зиждитель Владыко, и Господин винограда мысленного якоже пресвятыми усты иже от притчи винограда глаголет якоже во единыи надестъ час делавшим и ныне дела известив притчи крыемо им и священо учителя Исидора, и иже с ним полк страдалец седьмьдесятых со двема. показав Господь светлы мученики их раторборники, преизрядны, предания и законы латыньския и отпресночная служения поправ и оплеваше доблии и беззаконнаго бискупа, и немец ужасивша противлением своим и терпением. пасамый убо последок летным тысящам. и подобим бывше первым страдалцам святии мученицы и Христос вас венча нетленными венцы в кровех небесных, идеже мученичестии лица веселятся, и нас защищайте, от безбожных язык нашествия неусыпнии молитвенницы о душах наших.

Песнь 7. Ирмос: Тебе Богородице мысленную;

Истиннии мученицы истиннаго Христа Бога нашего страдалцы седьмьдесяте с трем, зываху к беззаконным латыном, биения же и огонь, и иныя муки готовы есмы сладце под`яти за любов Христову и радостно под`яху, аще Бог по нас и никтоже на ны, благословен Бог;

Зубы скрежежюще убииствене, беззаконнии латыне и немцы. и яко зверие восхитивше богоявленники. и в темницу вметаху, и водам предаху честная ваша телеса, мученицы же радостно пояху благословен Бог отец наших.

Троичен [на полях]: Прославим Троицу неразделимую, воспоем Едино Божество, со Отцем Слово, и соестествен Дух, Егоже пророцы и со апостолы проповедаша, благословен Бог отец наших.

Богородичен: Благословен еси, Господи Боже отец наших иже во чреве Девыя вселился. иже и мученик привел собор по Тебе пострадавших крепко и спас человека, благословен Бог отец наших.

Икос:

Премудрый Зиждитель, Владыка и Господь винограда мысленного, якоже пресвятыми усты в притчи винограда глаголет, во единонадесятый час делавшим дарует богатую мзду: и ныне дела известив в притчи крыемое, священоучителя Исидора и иже с ним полк страдалец седьмьдесят со двема показа светлы мученики и воины преизрядны. Предания бо и законы латинския поправше, доблии, и ненавистников правыя веры ужасивше крепким противлением своим и терпением, подобии бысте первым страдальцем, святии мученицы. Темже Христос вас венча нетленными венцы в кровех небесных, идеже мученичестии лица веселятся: вы же защищайте нас от враждебных язык нашествия, неусыпнии молитвенницы о душах наших.

Песнь 7. Ирмос:

Тебе умную, Богородице, пещь разсмотряем вернии: якоже бо отроки спасе три Превозносимый, мир обнови во чреве Твоем всецел, хвальный отец Бог и препрославлен.

Истиннии мученицы, истиннаго Христа Бога нашего страдалцы трие и седьмьдесят, зываху к мучителем своим: биение и огонь, и иныя муки готовы есмы сладце под`яти за правую веру Христову. И радостно пояху: аще Бог по нас, никтоже на ны, благословен Бог отец наших.

Зубы скрежежюще убийственнии людие и яко зверие восхитивше богоявленники, в темницу вметаху и водам предаху, мученицы же радостно пояху: благословен Бог отец наших.

Троичен: Прославим Троицу нераздельную, воспоем Едино Божество, со Отцем Слово и Духа Всесвятаго.

Богородичен: Благословен еси, Боже, иже во чреве Девыи вселившийся и спасый человека, препетый и превозносимый во веки.

Песнь 8. Ирмос: В печи дети Израиля;

Хваляся язвами Христовыми, к вечным востекосте обителем священоодеяни яже от кровей ваших обагреную, и светле Церкви силам предстоите с мученики ликующе, мучениче Исидоре, и с собою привел еси Христови собор мученик, в багряницу благословите вся дела Господня Господа.

Страстотерпцы мученицы Христови, семьдесяте стречи, пламень латыньския прелести попрасте, Божиим пособием, и злого мучителя бискупу вреженаго умом и латынь посрамисте святии росу с небесе приясте от Христа и венцы венчаесте своего страдания. яко непобедимий, благословите вся дела Господня Господа.

Яко земля жаждущая мученицы блаженнии, семьдесяте з двема. приясте учения от медоточнаго языка Исидора священнаго, и вложисте душа своя, якоже некую сладость божественную, и от сего принесосте Подвигоположнику Христу клас сторичествующь. благословите вся дела Господня Господа.

Троицен [на полях]: Да поется Пресвятыи Отец и Сын и Дух Святыи. неразделимое Единство. и едино Божество держащая дланию всю тварь, во вся веки и нас назирающе милостию Своею богатою, благословите вся дела Господня Господа.

Богородичен: Ис тебе Богомати Пречистая, Бог воплощься, и Богоразумием просвети вся омраченныя люди от идольского гнева, и нас от тления, к жизни небесней возведи мученик мольбами, всепетая Госпоже Мати Дево. благословите вся дела Господня Господа.

Песнь 9. Ирмос: Образ чистаго рожества;

Песнь 8. Ирмос:

В печи отроцы Израилевы, якоже в горниле, добротою благочестия чистее злата блещахуся, глаголюще: благословите, вся дела Господня, Господа, пойте и превозносите во вся веки.

Хвалящися язвами Христовыми, к вечным востекосте обителем, священомучениче Исидоре и иже с тобою собор мученический, во одежды одеяни убеленныя, и светло Цареви сил предстоите, с мученики взывающе: благословите, вся дела Господня, Господа.

Страстотерпцы, мученицы Христовы, семьдесяте со тречи, пламень вражеския злобы попрасте, Божиим пособием, безчеловечных мучителей посрамисте и венцы нетленными от Христа венчаестея, непобедимии, воспевающе: благословите, вся дела Господня, Господа.

Яко земля жаждущая, мученицы блаженнии, приясте учения от медоточнаго языка Исидора священнаго и вложисте в души своя, якоже некую сладость божественную, и от сего принесосте Подвигоположнику Христу клас сторичествующь, поюще: благословите, вся дела Господня, Господа.

Благословим Отца и Сына и Святаго Духа, Господа.

Троицен: Да поется Трисвятыи, Отец и Сын и Дух Святыи, Нераздельная Единица, Едино Божество, держащее дланию всю тварь во вся веки и нас назирающее милостию Своею богатою, поющих: благословите, вся дела Господня, Господа.

Богородичен: Из тебе Бог возсия, Всепетая Дево, и Богоразумием просвети омраченныя люди, и нас от исления к жизни небесней возведе поющих: благословите, вся дела Господня, Господа.

Песнь 9. Ирмос:

Образ чистаго рожества твоего огнепалимая купина показа неопальная: и ныне на нас настает свирепеющую угасити молимся пещь, да ты, Богородице, непрестанно величаем.

Плоть свою предаваше ранам и горьким темницам, за Живота всех Царя и Господа, и неуязвену спасли есте душу, страстотерпцы Господни блаженнии, стреми седьмьдесяте, и божественныя славы причастницы быти сподобистесь, всечестнии мученицы.

Дневныя светлая заря Невечерняго Света Христа. и звезды на земли с пресветлым солнцем Исидором священным, явистесь блаженнии, и всем человеком озаряете душа и телеса призывающих вас с верою и мене избавляйте раба вашего святии, от всех зол, написавшаго вам малую сию службицу, в славу Христу Богу нашему.

Еже желахом память светозарную вашу, и честнуюприяхом и почитахом радующеся духом, и играюще, молимся блаженне. Исидоре учителю доблии, с пострадавшими с тобою мученики, место се истлителя и люди. идеже изволиси славиться памяти вашей сохраняйте невредно. и люди вся. и руския скипетры утвердите и вои. непобедимии мученицы Христови.

Троицен [на полях]: Трисоставное естество и неразделимую славу и в Божестве Едином поем непрестанно на небеси, и на земли Троицу Неразделимую прославим с Сыном Отца, и Духу Святому поклоняющеся благочестно, и предстательством страстотерпец Твоих, иже проповедавших Троицу всех нас избави Господи родства огненнаго.

Богородичен [на полях]: Благословенную Марию Госпоже и Божию Матерь и Деву приидете вси вернии, любовию непрестанно восхвалим, еяже ради обретша вечное радование.

Светилен: Подобен: Плотию уснув:

Свету Невечернему Христу. предстоите блаженнии мученицы Господни седьмьдесяте стреми, и с лики мученическими воспевающе вас. В памяти вашей, Господни оружницы. спасайте нас от искушения лъстиваго, молитвами вашими святии.

Богородичен [на полях]: Незаходимаго Света носила. Приснодево Мати Марие, просвещ'шаго сидящих во тме неведения прелести. Света Сына твоего и Бога нашего.

Плоть свою предаваше ранам и горьким темницам за Всевышняго Царя и Господа, неуязвену спасли есте душу, страстотерпцы Господни блаженнии со трети седьмьдесяте, и божественныя славы причастницы быти сподобистесь, всечестнии мученицы.

Невечерняго Света Христа звезды на земли со пресветлым Исидором священным явистесь, блаженнии, и всем человеком озаряете души, призывающим вас с верою и почитающим святую память вашу.

Память светозарную вашу и честную почитающе и радующеся духом, молимся, блаженный Исидоре, доблий учителю, с пострадавшими с тобою мученики, вся православныя люди сохраняйте невредимы, и императора нашего скипетр и вои утвердите, непобедимии мученицы Христовы.

Троицен: Триипостасное естество и нераздельную славу, в Божестве Едином поемую непрестанно, на небеси и на земли, Троицу Неразлучную прославим, с Сыном Отцу и Духу поклоняющеся благочестно, да избавимся мучения огненнаго предстательством страстотерпцев, проповедавших Святую Троицу.

Богородичен: Благословенную Марию, Госпожу и Божию Матерь и Деву, приидите вси вернии, любовию непрестанно восхвалим, еяже ради обретохом вечное радование.

Светилен:

Подобен: Плотию уснув:

Свету Невечернему Христу предстояще с лики мученическими, блаженнии страстотерпцы Господни, седьмьдесят со трети, воспевающих вас спасайте молитвами своими, святии. Дважды.

Богородичен: Незаходимаго Света носила еси, Приснодево Мати Марие, просвещающаго сидящих во тме неведения, Сына твоего и Бога нашего.

На стиховне праздника, слава святым, глас 2 самогласен.

Приидете мучениколюбцы, насладимся мыслино, духовныя днесь трапезы, юже нам предложиша мученицы Господни, седьмьдесятреми, еяже и ангели наслаждаются, порекшему про хлеб ангельский ясте святии, с ними же и Духом водворяетесь, и нам просите от Спаса Христа, грехом оставление, иже вашу честную память святии совершающе верно.
И ныне, праздника.

На литургии, служба святым марта 9 числа.

На хвалитех стихиры, глас 8.

Подобен: О, преславнаго чудесе:
Мученицы Христовы прехвальнии, гонителей стремления и нуждную смерть ни во чтоже вменисте, и благодержостно ополчившися, мужемудренно к борением победоносною славою одеястися, и причтостися всем праведным, с нимиже вас всегда хваляще ублажаем. Дважды.

Мученицы Христовы преблаженнии, на водное потопление сами себе предасте, и землю телесы вашими освятите, и воздух просветите восхождением к небесем: ныне же живете на небесех во свете невечернем, о нас всегда молящися, боговидцы.

Мученицы Христовы непобедимии, мук разжжение росю божественныя благодати без вреда проидосте, и на воде покойне жити сподобистися, венцы победы приемше: тем радующися днесь празднуем святую вашу память, Христа славяще.

Слава, глас 8:

Воинствовавше Христу, яже на земли красная остависте, и крест на рамена взявше, мук ради многоплетенных Тому последовали есте, и пред мучители многими не отвергостися Его: ангелы венцы победными главы ваша увязоша: дерзновеннии душею, светло в чертог небесный внидосте. Темже дерзновение имуще ко Спасу всех, молитесь о душах наших.

И ныне праздника. Славословие великое. Ектении и отпуст.

Час первый.

На литургии: Блаженна праздника, песнь 4, и святым, песнь 6. Прокимен: Воззваша праведнии, и Господь услыша их. Апостол и Евангелие мучеников.